

Be Thou Clean

By Elder D. Martin Goury
Of the Seventy

Hãy Sạch Đi

Bài của Anh Cả D. Martin Goury
Thuộc Nhóm Túc Số Thấy Bảy Mười

October 2024 general conference

Daily repentance allows us to discern the guidance of the Lord through the Holy Ghost.

When I was about five years old, I was playing football with my friends behind the church in my small village in Côte d'Ivoire. I vividly remember the preacher's call to his congregation to cleanse their clothes in preparation for the Savior's arrival. Being young, I took this call literally. I ran home as fast as my little legs could carry me and begged my mother to clean my few clothes so that I could be spotless and ready for the Savior's coming the next day. Although my mother was skeptical about the Savior's imminent return, she still washed my best outfit.

The next morning, I put on the still slightly damp clothing and eagerly waited for the announcement of the Savior's arrival. As the day wore on and nothing happened, I decided to go to the meetinghouse. I was deeply disappointed to find that the church was empty and the Savior had not arrived. You can imagine my feelings as I slowly walked home.

Years later, as I was receiving the missionary lessons in preparation to join The Church of Jesus Christ of Latter-day Saints, I read the following: "And no unclean thing can enter into his kingdom; therefore nothing entereth into his rest save it be those who have washed their garments in my blood, because of their faith, and the repentance of all their sins, and their faithfulness unto the end."

The clarification I received at that time helped me to understand the important truth

Việc hối cải hằng ngày cho phép chúng ta nhận ra sự hướng dẫn của Chúa qua Đức Thánh Linh.

Lúc tôi khoảng năm tuổi, khi tôi đang chơi bóng đá với bạn bè ở phía sau nhà thờ trong ngôi làng nhỏ của tôi ở Côte d'Ivoire. Tôi nhớ rất rõ lời kêu gọi của người thuyết giảng đến giáo đoàn của ông là hãy làm sạch y phục của họ trong việc chuẩn bị cho sự hiện đến của Đấng Cứu Rỗi. Do còn nhỏ, tôi đã hiểu lời kêu gọi này theo nghĩa đen. Tôi chạy về nhà thật nhanh trên đôi chân bé nhỏ của mình và nài xin mẹ giặt sạch mấy bộ quần áo ít ỏi của tôi để tôi có thể không tỳ vết và sẵn sàng chờ đón Đấng Cứu Rỗi đến vào ngày hôm sau. Mặc dù mẹ tôi hoài nghi về việc Đấng Cứu Rỗi sắp quay trở lại, nhưng bà vẫn giặt bộ quần áo đẹp nhất của tôi.

Sáng hôm sau, tôi mặc vào bộ quần áo còn hơi ẩm và háo hức đợi thông báo về sự hiện đến của Đấng Cứu Rỗi. Sau một ngày dài chờ đợi mà chẳng có điều gì xảy ra, tôi quyết định đi đến nhà hội. Tôi vô cùng thất vọng khi thấy nhà thờ vắng lặng và Đấng Cứu Rỗi không đến. Anh chị em có thể hình dung được cảm nhận của tôi khi tôi chậm rãi lê bước về nhà.

Nhiều năm sau, khi tôi đang học các bài học của người truyền giáo để chuẩn bị gia nhập Giáo Hội Các Thánh Hữu Ngày Sau của Chúa Giê Su Ky Tô, tôi đọc đoạn sau đây: "Và không một vật gì ô uế có thể vào được vương quốc của Ngài; vậy nên, không một ai có thể bước vào chốn an nghỉ của Ngài nếu người đó không tẩy sạch y phục của mình bằng máu của ta, nhờ đức tin, nhờ sự hối cải mọi tội lỗi của mình, và trung kiên cho đến cùng."

Những lời giải thích mà tôi nhận được vào lúc đó đã giúp tôi hiểu được lẽ thật quan trọng

that had eluded my young mind many years prior. The preacher's message was centered on the importance of spiritual purity. He urged the congregation to seek repentance, make changes in their lives, and turn to the Savior for redemption.

Our Heavenly Father understands our mortal journey and the inevitability of sin in our lives. I am deeply thankful that He has provided a Savior to atone for our transgressions. Through the Savior's redemptive sacrifice, each of us can repent and seek forgiveness and become clean. Repentance, a foundational principle of the gospel, is essential for our spiritual development and resilience as we navigate life's challenges.

During the April 2022 general conference, President Russell M. Nelson invited every member of the Church to experience the joy of daily repentance. He said:

"Please do not fear or delay repenting. Satan delights in your misery. Cut it short. Cast his influence out of your life! Start today to experience the joy of putting off the natural man. The Savior loves us always but especially when we repent. ...

"If you feel you have strayed off the covenant path too far or too long and have no way to return, that simply is not true."

If there is something that you have not fully repented of, I encourage you to heed President Nelson's call not to procrastinate your repentance. It may require some courage to engage in this process; however, I can assure you that the joy that emanates from genuine repentance surpasses understanding. Through repentance, our burdens of guilt are lifted and replaced with a sense of peace and tranquility. As we repent earnestly, we are sanctified through the Savior's blood, increasing our sensitivity to the promptings and influence of the Holy Ghost.

My eternal companion was born with a hearing impairment and as a result must wear

mà tâm trí non nớt của tôi đã không thể hiểu được cách đây nhiều năm. Sứ điệp của người thuyết giảng tập trung vào tầm quan trọng của sự trong sạch về mặt thuộc linh. Ông đã khuyến khích giáo đoàn tìm kiếm sự hối cải, thực hiện những thay đổi trong cuộc sống của họ, và tìm đến Đấng Cứu Rỗi để được cứu chuộc.

Cha Thiên Thượng hiểu cuộc hành trình trần thế của chúng ta và khả năng không thể tránh khỏi tội lỗi trong cuộc sống của chúng ta. Tôi vô cùng biết ơn Ngài đã ban Đấng Cứu Rỗi để chuộc tội lỗi cho những sự phạm giới của chúng ta. Nhờ sự hy sinh cứu chuộc của Đấng Cứu Rỗi, nên mỗi chúng ta đều có thể hối cải cũng như tìm thấy sự tha thứ và trở nên thanh sạch. Sự hối cải, là một nguyên tắc cơ bản của phúc âm, là điều thiết yếu cho sự phát triển thuộc linh và khả năng phục hồi của chúng ta khi chúng ta đương đầu với những thử thách trong cuộc sống.

Trong đại hội trung ương tháng Tư năm 2022, Chủ Tịch Russell M. Nelson đã mời mỗi tín hữu của Giáo Hội hãy cảm nhận niềm vui của sự hối cải hằng ngày. Ông đã nói:

"Xin đừng sợ hãi hoặc trì hoãn việc hối cải. Sa Tan vui mừng trong sự khốn khổ của anh chị em. Hãy chặn lời nó. Hãy loại bỏ ảnh hưởng của nó ra khỏi cuộc sống của anh chị em! Bắt đầu từ hôm nay, hãy cảm nhận niềm vui của việc cởi bỏ con người thiên nhiên. Đấng Cứu Rỗi luôn yêu thương chúng ta nhưng đặc biệt là khi chúng ta hối cải. ...

"Nếu anh chị em cảm thấy mình đã đi lạc khỏi con đường giao ước quá xa hoặc quá lâu và không có cách nào để quay trở lại, thì điều đó là hoàn toàn không đúng."

Nếu có điều gì đó mà anh chị em chưa hoàn toàn hối cải, thì tôi khuyến khích anh chị em hãy lưu ý đến lời kêu gọi của Chủ Tịch Nelson là đừng trì hoãn sự hối cải của mình. Có thể cần một chút can đảm để tham gia vào quá trình này; tuy nhiên, tôi có thể đảm bảo với anh chị em rằng niềm vui mà bắt nguồn từ sự hối cải chân thành sẽ vượt khỏi mọi sự hiểu biết. Qua sự hối cải, những gánh nặng tội lỗi của chúng ta sẽ được gỡ bỏ và được thay thế bằng cảm giác bình an và thanh thân. Khi chúng ta hối cải một cách chân thành, chúng ta sẽ được thánh hóa bởi máu của Đấng Cứu Rỗi, làm gia tăng sự nhạy bén của chúng ta đối với những thúc giục và ảnh hưởng của Đức Thánh Linh.

Người bạn đời vĩnh cửu của tôi bị khiếm thính bẩm sinh và vì thế phải đeo máy trợ thính.

hearing aids. Dust and sweat can affect the performance of these devices, and so each morning I observe her diligently cleaning the connecting tubes before wearing the aids. This simple yet consistent routine eliminates any dirt, moisture, or condensation, thereby improving her ability to hear and communicate effectively. When she overlooks this daily ritual, her ability to hear suffers throughout the day; spoken words gradually fade and eventually become inaudible. Just as her daily hearing aid cleaning allows her to hear clearly, daily repentance allows us to discern the guidance of the Lord through the Holy Ghost.

Near the end of the Lord's mortal ministry and before His departure to the Garden of Gethsemane, He prepared His disciples to face the upcoming trials. He assured them, saying, "But the Comforter, which is the Holy Ghost, whom the Father will send in my name, he shall teach you all things, and bring all things to your remembrance, whatsoever I have said unto you."

One of the Holy Ghost's essential functions is to caution, lead, and guide every individual who listens to the soft, inner voice. Just as the blocked communication tubes of a hearing aid can hinder proper functionality, our spiritual connection with our Heavenly Father can also be impaired, leading to dangerous misconceptions or a failure to heed His counsel. The advent of the internet has made information more accessible than ever before. This can lead us to turn to the world for guidance rather than to God. President Russell M. Nelson taught, "In coming days, it will not be possible to survive spiritually without the guiding, directing, comforting, and constant influence of the Holy Ghost."

I am grateful that each of us can receive the gift of the Holy Ghost at the time of our confirmation. However, President Dallin H. Oaks warned that "the blessings available through the gift of the Holy Ghost are conditioned upon worthiness [and] 'the Spirit of the Lord doth not dwell in unholy temples' [Helaman 4:24]."

When we consciously choose to follow the guidance of prophets and apostles, our capacity to have the Holy Ghost as a constant companion

Bụi bẩn và mồ hôi có thể ảnh hưởng đến hiệu quả hoạt động của các thiết bị này, và vì vậy mỗi buổi sáng tôi đều quan sát thấy cô ấy cần phải lau chùi các ống nối trước khi đeo thiết bị hỗ trợ này. Thói quen đơn giản nhưng nhất quán này giúp loại bỏ bụi bẩn, hơi ẩm, hoặc bất kỳ sự tích tụ nào, từ đó cải thiện khả năng để nghe và giao tiếp hiệu quả của cô ấy. Khi cô ấy bỏ qua thói quen hằng ngày này, khả năng nghe của cô ấy sẽ bị ảnh hưởng suốt cả ngày hôm đó; tiếng nói dần dần nhỏ lại và cuối cùng là không còn nghe được. Cũng giống như việc vệ sinh máy trợ thính hằng ngày cho phép cô ấy nghe rõ hơn, thì sự hối cải hằng ngày cho phép chúng ta nhận ra sự hướng dẫn của Chúa qua Đức Thánh Linh.

Gần cuối giáo vụ trần thế của Chúa và trước khi Ngài rời đi đến Vườn Ghết Sê Ma Nê, Ngài đã chuẩn bị các môn đồ của Ngài để đối mặt với những thử thách sắp tới. Ngài trấn an họ rằng: "Nhưng Đấng Yên Ủi, tức là Đức Thánh Linh mà Cha sẽ nhân danh ta sai xuống, Đấng ấy sẽ dạy dỗ các ngươi mọi sự, nhắc lại cho các ngươi nhớ mọi điều ta đã phán cùng các ngươi."

Một trong những vai trò thiết yếu của Đức Thánh Linh là cảnh báo, dẫn dắt và hướng dẫn mọi cá nhân mà lắng nghe tiếng nói nhỏ nhẹ, từ đáy lòng. Cũng giống như các ống thông nối của máy trợ thính có thể bị cản trở hiệu suất hoạt động chính xác, sự kết nối thuộc linh của chúng ta với Cha Thiên Thượng cũng có thể bị suy giảm, dẫn đến những sự hiểu lầm nguy hiểm hoặc việc không nghe được lời khuyên dạy của Ngài. Sự ra đời của internet đã khiến thông tin trở nên dễ tiếp cận hơn bao giờ hết. Điều này có thể khiến chúng ta hướng về thế gian để được hướng dẫn hơn là tìm đến Thượng Đế. Chủ Tịch Russell M. Nelson đã dạy rằng: "Trong những ngày tới, chúng ta sẽ không thể nào tồn tại được về mặt thuộc linh nếu không có ảnh hưởng dịu dàng, hướng dẫn, và an ủi liên tục của Đức Thánh Linh."

Tôi biết ơn vì mỗi người chúng ta đều có thể nhận được ân tứ Đức Thánh Linh vào lúc chúng ta được làm lễ xác nhận. Tuy nhiên, Chủ Tịch Dallin H. Oaks đã cảnh báo chúng ta rằng: "các phước lành có sẵn qua ân tứ Đức Thánh Linh đều tùy thuộc vào sự xứng đáng [và] 'Thánh Linh của Chúa không ngự trong những ngôi đền không thánh thiện' [Hê La Man 4:24]."

Khi chúng ta có chủ ý chọn để tuân theo sự hướng dẫn của các vị tiên tri và sứ đồ, thì khả năng của chúng ta để có được Đức Thánh Linh

grows. The Holy Ghost provides clarity in decision-making, prompting thoughts and impressions that align with our Heavenly Father's will. Having the Holy Ghost as a constant companion is crucial for our spiritual growth.

I was recently assigned to preside over a stake conference at the Salt Lake Granger West Stake in Utah. During this event, I met a stake president who has diligently developed his ability to discern the promptings of the Holy Ghost through righteous living and daily repentance. As part of our ministering efforts, we coordinated visits to three households. Upon completing our final visit, we found ourselves with approximately 30 minutes remaining before our next engagement. As we traveled back to the stake center, President Chesnut received an impression to visit one additional family. We both agreed to follow this prompting.

We proceeded to visit the Jones family, where we discovered Sister Jones confined to bed due to illness. It was apparent that she needed a priesthood blessing. With her permission, we administered to her. As we prepared to depart, Sister Jones asked how we knew of her urgent need for a blessing. The truth is, we didn't know. However, our Heavenly Father, who was aware of her needs, did know and inspired President Chesnut to visit her home. When we are receptive to the guidance of the still, small voice, we are better equipped to more effectively minister to those in need.

I testify of a kind and loving Heavenly Father. Jesus Christ is the Savior and Redeemer of mankind. I testify that the Atonement of Jesus Christ is real and that as we learn to follow the guidance of the Holy Ghost, He will lead us to repent and use the power of the Savior's Atonement in our lives. President Russell M. Nelson is the true and living prophet of the Lord, with all priesthood keys on the earth today. In the name of Jesus Christ, amen.

làm người bạn đồng hành thường xuyên sẽ gia tăng. Đức Thánh Linh mang đến sự thông suốt trong việc đưa ra quyết định, việc thúc giục những suy nghĩ và ấn tượng phù hợp với ý muốn của Cha Thiên Thượng. Việc có Đức Thánh Linh là người bạn đồng hành thường xuyên là điều thiết yếu cho sự phát triển thuộc linh của chúng ta.

Gần đây tôi vừa được chỉ định để chủ tọa một đại hội giáo khu tại Giáo Khu Salt Lake Granger West ở Utah. Trong suốt sự kiện này, tôi đã gặp vị chủ tịch giáo khu, người đã cẩn mẫn phát triển khả năng của mình để nhận ra những thúc giục của Đức Thánh Linh qua cuộc sống ngay chính và sự hối cải hằng ngày. Là một phần trong nỗ lực phục sự của mình, chúng tôi đã phối hợp với nhau để đến thăm ba hộ gia đình. Sau khi hoàn thành cuộc viếng thăm cuối cùng, chúng tôi nhận thấy mình còn khoảng 30 phút nữa mới đến cuộc hẹn tiếp theo. Khi chúng tôi quay trở về trung tâm giáo khu, Chủ Tịch Chesnut đã nhận được một ấn tượng nên thăm viếng thêm một gia đình nữa. Cả hai chúng tôi đều đồng ý làm theo sự thúc giục này.

Chúng tôi tiếp tục đến thăm gia đình Jones, ở đó chúng tôi đã phát hiện ra Chị Jones bị bệnh nằm liệt giường. Rõ ràng là chị ấy cần một phước lành chúc tử tế. Được sự cho phép của chị, chúng tôi ban phước cho chị. Khi chúng tôi chuẩn bị rời đi, Chị Jones đã hỏi làm sao chúng tôi biết được chị ấy đang cần gấp một phước lành. Sự thật là, chúng tôi không hề biết. Tuy nhiên, Cha Thiên Thượng của chúng ta, Đấng biết rõ nhu cầu của chị ấy, đã biết và soi dẫn Chủ Tịch Chesnut đến thăm nhà của chị ấy. Khi chúng ta sẵn lòng nghe theo sự hướng dẫn của giọng nói nhỏ nhẹ, êm ái, chúng ta được trang bị tốt hơn để phục sự những người cần được giúp đỡ một cách hiệu quả hơn.

Tôi làm chứng về Cha Thiên Thượng đầy nhân từ và yêu thương. Chúa Giê Su Kỵ Tô là Đấng Cứu Rỗi và Đấng Cứu Chuộc của nhân loại. Tôi làm chứng rằng Sự Chuộc Tội của Chúa Giê Su Kỵ Tô là có thật và rằng khi chúng ta học hỏi và tuân theo sự hướng dẫn của Đức Thánh Linh, Ngài sẽ hướng dẫn chúng ta hối cải và sử dụng quyền năng của Sự Chuộc Tội của Đấng Cứu Rỗi trong cuộc sống của chúng ta. Chủ Tịch Russell M. Nelson là vị tiên tri tại thế và chân chính của Chúa, ông nắm giữ tất cả các chìa khóa của chúc tử tế trên thế gian này. Trong tôn danh của Chúa Giê Su Kỵ Tô, A Men.